

# BÜSUM *spontan*

Aktuelle Urlaubs-Infos  
täglich & gratis  
**Nr. 184, Freitag**  
**11. August 06**

## Moin zusammen ...

Im menschlichen Körper laufen ständig jede Menge komplizierter Regelvorgänge ab. Meistens geschieht dies unbemerkt – nur wenn das System gestört ist, widmet man diesen Prozessen seine Aufmerksamkeit.

So kann auch ich es nicht ignorieren, wie sich mein Immunsystem zur Zeit an einer Erkältung abarbeitet.

Erstaunlich ist, wie klug es dabei vorgeht: Wohlwissend, dass es mich nicht über Nacht von dem Infekt befreien kann, bemüht sich meine Immunabwehr zumindest, mir eine gewisse Abwechslung zu bieten. Waren gestern noch die Nasennebenhöhlen der Mittelpunkt des Erkältungsgeschehens, kann ich mich heute an einem trockenen Husten erfreuen. Nun bin ich gespannt, was morgen auf dem Plan steht – ich tippe auf Halsweh oder Gliederschmerzen. Kommen wird sicher beides, wie es auch der Husten wohl nicht bei seiner trockenen Variante bewenden lässt. Die richtige Reihenfolge zu erraten, bringt aber wenigstens etwas Unterhaltung aufs Krankenlager.

Wenn die Beschwerden noch länger anhalten, könnte man vielleicht ein Gewinnspiel daraus machen ...

Schönen Tag noch

Kai Klüwer, Büsum spontan

**E** **Neukauf**  
**A. Jensen**

EDEKA

**Super Angebote jede Woche:**  
Holsten Edel Punica  
od. Astra Urtyp 6 x 1 ltr.  
30 x 0,33 ltr. versch. Sorten

**8.88 + Pfand 3.99 + Pfand**

**Wir sind gern für Sie da! Öffnungszeiten:**  
**Mo.-Sa.: 7-20 Uhr • So.: 11-18 Uhr**

Annahme von Lotto/Toto	Verkauf von Briefmarken u. Handykarten	Annahme Reinigung
------------------------	--	-------------------

- Lieferservice frei Haus -  
**Heider Str. 2a • Tel. 936 200**

## Gezeiten für Büsum

11 Fr	2.48	8.48	15.12	21.12
12 Sa	3.36	9.36	16.01	22.00
13 So	4.23	10.19	16.41	22.39

Berechnung: Dr. J. Wesseler • Kiel • Ohne Gewähr

## Die „Feuerland“ kehrt zurück

Höchst seetüchtig:  
Die „Feuerland“ auf dem Atlantik



Eines der bekanntesten in Büsum gebauten Schiffe kehrt morgen nach 79 Jahren erstmals in den Büsumer Hafen zurück.

Der Expeditionskutter „Feuerland“ wurde 1926 im Auftrag des berühmten Fliegers Günther Plüschow gebaut, der einen besonders robustes Schiff als Heimatbasis für seine Forschungsflüge über die dünn besiedelten Gebiete Patagoniens und Feuerlands benötigte.

Das Schiff gelangte seinerzeit auf eigenem Kiel nach Südamerika wo Plüschow es bis 1929 für Expeditionszwecke einsetzte.

2004 entdeckte der deutsche Seemann Bernd Buchner das Schiff auf den Falkland Inseln, wo es als Schafstransporter verkehrte. Buchner wollte das Schiff kaufen, der Eigner be-

**Täglich 9.30 Uhr ab Büsum**

*1. Klasse fahren nach Helgoland mit MS **Fanny Giel***

Schnellschiff mit Anti-Schaukel-System

**REEDEREI CASSEN EILS**  
Helgolandkajüte/Ankerplatz 0 48 34/93 82 20



Vor der letzten Etappe: Die „Feuerland“ im Hamburger Hafen (Foto: Luth)

## Heute Abend: „Feuerland“-Vortrag

Mehr über den legendären Expeditionskutter erfahren Sie heute ab 19:30 im Gäste- und Veranstaltungszentrum. Feuerland-Kenner Günther Jüllich macht dort die Geschichte des Schiffes und seiner Besatzung von 1927 – 1998 anhand von packenden Erzählungen und Lichtbildern transparent.

• STOLZ AKTUELL • STOLZ AKTUELL • STOLZ AKTUELL •

**Maritimes Service**  
Große Auswahl an vielen weiteren Service-Teilen.  
Tasse & Untertasse o. Frühstücksteller für je:

3.99

1.99

**STOLZ**  
Unser Kaufhaus  
Büsum • Gewerbegebiet • Hafentörn 4

• STOLZ AKTUELL • STOLZ AKTUELL • STOLZ AKTUELL •

## Das Wetter:

**Freitag:**  
Tag: 19 °C; Nacht: 14 °C

**Samstag:**  
Tag: 19 °C; Nacht: 13 °C

**Sonntag:**  
Tag: 22 °C; Nacht: 13 °C

www.kachelmannwetter.de • www.unwetterzentrale.de

## Was liegt an?

- >> FREITAG, 11.08.
- 7:00** Feuerwehrgerätehaus Wochenmarkt
  - 9:00** Vitamaris  
Therap. Gruppengymnastik  
*Nur auf Voranmeldung*
  - 9:30** Deichkrone/Hochhaus  
Wattwanderung „Watt erleben“
  - 9:30** Hauptstrand  
„Nordseesport“ für jedermann
  - 9:30** Mini-Maxi-Club  
„Spielzeit für Kinder“ mit Rike
  - 9:00** Nordseestr./Campingpl.  
„Naturkundliche Wattführung“
  - 10:00** Blanker Hans  
„Klönschnack für Junggebliebene“
  - 10:30** Hauptstrand  
„Wattenlaufen mit Musik“  
*Ab 18 °C, sonst Konzert im GVZ*
  - 10:30** Vitamaris  
Therap. Atemgymnastik  
*Nur auf Voranmeldung*
  - 12:00** St. Clemens-Kirche  
Mittagsgebet
  - 14:00** Freitreppe GVZ  
„Radwandern in Dithmarschen“ mit Hans
- Fortsetzung siehe Rückseite

Fahrplan 11.08.

**Ausflugsschiffe ab Ankerplatz**

**Erlebnisfahrt Wattenmeer**  
Fahrzeit ca. 6 Std. 11:00 Uhr

**Fahrt zur Seehundsbank**  
ca. 2 ½ Std. 10:45 Uhr

**Küstenfahrt in See** (ca. 1 Std.)  
13:15, 14:30, 16:00 Uhr

**Fangfahrt in See** (ca. 1 ¾ Std.)  
9:00, 11:00, 13:15, 15:15 Uhr

*Samstag: Büsum-Helgoland 9:15 Uhr*

Reederei H. G. Rahder

Ankerplatz • Tel. 0 48 34 / 36 12

Mittagstisch heute: **Nordsee-Fischragout** in Kräutersauce, mit Butterreis & grünem Blattsalat € 6,50  
Restaurant-Café „Büsumer Pesel“ im Gäste- und Veranstaltungszentrum • Das Fenster zum Meer, direkt an Deich und Hauptstrand

## Was liegt an?

Fortsetzung von Seite 1

**14:00** Bernsteinkt./Schmiedestr.  
Bernsteinschleifen für Kinder  
**14:00** Vitamaris  
Seniorenswimmen  
**14:00** Sandstrand  
„Clown Rike“  
**15:00** Piraten Meer  
„Seeräuberschwimmen“  
**15:30** Gäste- u. Veranst'zentr.  
Konzert „Büsum-Sextett“  
Bei gutem Wetter im Kurpark  
**17:00** Biomaris/Südstrand  
Gratis-Workshop Gesichtspflege  
**18:00** Stadion Rosengrund  
„Kurgastssport“  
**18:00** Hauptstrand  
„Gute-Nacht-Geschichte“  
**19:00** Nordseestraße/Perle  
Nordic-Walking-Treff  
**19:30** Gäste- u. Veranst'zentr.  
Vortrag „Geschichte des  
Expeditionskutters Feuerland“  
**20:00** Sandstrand  
„Treff am Strand“  
**21:00** Zum Alten Spritzenhaus  
Karaoke mit Rainer Zeikau

## Morgen

Hier ein paar Tipps – das ganze Programm  
finden Sie morgen in Büsum spontan

**9:00** Hafen  
Kutterregatta, 1. Tag  
**15:30** Ankerplatz  
Ankunft der „Feuerland“

[www.buesum-spontan.de](http://www.buesum-spontan.de)

**Büsumer Bernstein Kontor**  
Schmiedestr. 5  
Tel. 04834 - 2354  
[www.bernsteinschleifer.de](http://www.bernsteinschleifer.de)

- Bernstein
- Bernsteinschmuck
- Edelsteine & Mineralien
- Originelle Geschenkideen

**Täglich!**

Bernsteinschleifen 14-17 Uhr

**Restaurant im Blanken Hans**

**Tagesgericht**  
nur **6,90 €**

Zu den Tagesgerichten servieren wir  
0.2 l Sinalco Cola, Sinalco Orange,  
Wasser oder Dithmarscher Pils

Bei schönem Wetter:  
Jeden Mittwoch um 18 Uhr  
im Blanken Hans

**Grillabend mit Musik**

Salatbuffet, verschiedene  
Fleischsorten, Antipasti,  
gegrillter Mais  
und vieles mehr ...

**Öffnungszeiten:**

Mo.: 11 – 21 Uhr Di.: 11 – 18 Uhr  
Mi. – Sa.: 11 – 21 Uhr So.: 11 – 18 Uhr  
Tel. (0 48 34) 96 55 19

## Ü60-Klönsschnack im „Blanken Hans“

Noch bis Oktober gibt es jeden  
Freitag von 10 bis 17 Uhr, den  
„Klönsschnack für Junggebliebene“, ein Angebot der Sturm-  
flutenwelt „Blanker Hans“ für  
Menschen ab 60 Jahre.  
Da der „Blanke Hans“ mit Vor-  
liebe gerade auch von älteren  
Menschen angenommen wird  
und der Ausstellungsbesuch  
immer wieder als Highlight

gelobt wird, ist dies ein speziell  
ingerichteter Seniorentag in  
der Sturmflutenwelt, der den  
Besuch mit dem anschließenden  
Verzehr von Kaffee und Kuchen  
im Restaurant „Blanker Hans“  
verbindet.

Der Eintritt in die Sturmfluten-  
welt inklusive Kuchengedeck im  
Restaurant „Blanker Hans“ kos-  
tet an diesen Tagen nur 10,- €.

## „Clown Rike“ am Sandstrand

Wenn heute um 14:00 Uhr  
Clown Rike kommt, sind Spaß  
und gute Laune angesagt. Wie  
immer bringt Sie einen bunten  
Koffer voller Spiele und lustiger  
Ideen mit und lädt zum  
Zuschauen und Mitmachen  
ein. Geboten werden Schnel-  
ligkeits- und Geschicklich-  
keitsspiele wie Sackhüpfen,  
Schokokuss-Wettessen und  
Dosenlaufen, so dass für jeden

etwas dabei ist. Die Muttis,  
Omas und Opas werden natü-  
rlich auch gebraucht- näm-  
lich um ihre Kinder oder Enkel  
anzufeuern. Man darf sicher  
sein, dass trotz Kampfgeist bei  
den Wettkämpfen der Spaß  
nicht auf der Strecke bleibt  
und keiner sich als Verlierer  
fühlen muss. Natürlich gibt es  
für alle Mitspieler eine kleine  
Überraschung.

## Hallo Kids

### Könnt Ihr schon schwimmen?

Wenn man an der Nordsee Ur-  
laub macht, ist es besser, wenn  
man auch schwimmen kann.  
Im Piraten Meer bringt man es  
euch bei. Und wenn ihr wisst,  
wie es geht, könnt ihr Seeräu-  
berschwimmer werden.  
Dazu müsst ihr 100 Meter  
Brustschwimmen, fünf Me-  
ter weit tauchen und einen  
Gegenstand aus einem Meter  
Wassertiefe heraufholen.  
Wer es geschafft hat, bekommt  
eine Urkunde und ein tolles

Stoffabzeichen für die Bade-  
hose.  
Heute um 15:00 Uhr geht es  
los. Preis: Schwimmbadeintritt  
+ € 4,- für Stoffabzeichen und  
Urkunde.



**Der Freizeitpaß  
für die ganze Familie**



**Nordseering Büsum  
Outdoor-Kartbahn**  
Tel.: 04834-95550

Segeltörn 1 25761 Büsum  
Fax: 04834-955522 eMail: info@nordseering.de Internet: www.nordseering.de



**Ärztli. Notdienst**

Dr. Tratzmiller, Westerstr. 30 (0 48 34) 20 01



**Apotheken-Notdienst**

Anker-Apotheke, Brunnenplatz (0 48 34) 95 90-0

**Polizei** 110

**Feuerwehr/Rettungsdienst/Notarzt** 112

**Zahnärztl. Notdienst** (04 81) 8 55 67 89

## Appartement

**Vermietung Bonde**

Alleestr. 36 [www.biersalon.de](http://www.biersalon.de)

## Knotenpunkt

... das Bierlokal in der *Seemelle*

## Biersalon Büsum

...mann gönnt sich ja sonst nichts

Jeden Samstag Tanz, ab 20 Uhr

0 48 34 / 97 70

## RESTAURANT

*Neptun*

AM BRUNNENPLATZ

Heute:

Gebratenes Schollenfilet auf  
Hummersauce, mit Broccoliröschen  
u. Bratkart., Salat vom Buffet € 9,90

Tel. (0 48 34) 9 35 47

## Gaststätte im Tennisclub

-Außenterrasse-

Freie Tennisplätze zu buchen!

Spitzenweg 5 • 0 48 34 / 48 42



Kolles

Alter Muschelsaal

Freitags ab 17.30 Uhr:  
Fischer- und Bauernbuffet  
15,50 € pro Person

kuschelig & muschelrig  
Hafenstraße 27 • 25761 Büsum  
Tel. 0 48 34 - 24 40

## Strandrestaurant & Café

„Zur Perle“

Fischfilet gekocht mit Senfsoße und  
Salzkartoffeln € 5,-

Pangasiusfilet gebraten mit Salzkartof-  
feln und zerlassener Butter € 6,-

Auch außer Haus • Direkt am Sandstrand  
Nordseestraße 80 • Tel. (04834) 47 47

## Antjes Steh-Café • Alleestr. 48

Hausbäckerei • Crêperie

Tägl. wechselndes Kaffeegedeck € 2,50

Crêpes – süß und herzhaft

Direkt am Deichaufgang

## Zur alten Post

an der Fischerkirche

**Hotel und Restaurant**  
- heute -

Preiswerte Empfehlung im besonderen Restaurant:

Putenbrustfilet mit Pfefferlingen,

Sc. Hollandaise, Kroketten

und Salatbeilage 7.-

Schollenfilet, gebraten,

mit Salzkartoffeln

und Salatbeilage 7.-

Wir empfehlen hierzu 1 Glas

1/10 ltr. Moselwein 1.-

## Impressum

Gesamtherstellung:

Klüwerbung

Werbeagentur & Verlag e. K.

Kai Klüwer

Möwenweg 2 • 25761 Büsum

Tel.: (0 48 34) 960 480

Fax: (0 48 34) 960 488

E-Mail: [info@kluewerbung.de](mailto:info@kluewerbung.de)

Fotos: Klüwerbung, KTS Büsum,

Dithmarschen Tourismus

Anzeigenpreisliste Nr. 2 v. 15.02.06